



---

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**

Рабочая группа по вопросам освещения  
и световой сигнализации

Семидесятая сессия

Женева, 21–23 октября 2013 года

Пункт 11 предварительной повестки дня

**Правила № 65 (специальные предупреждающие огни)**

**Предложение по дополнению 10 к Правилам № 65  
(специальные предупреждающие огни)**

**Представлено экспертом от Германии\***

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Германии с целью уточнения положений о соответствии производства (СП) в Правилах. Изменения к существующему тексту Правил выделены жирным шрифтом.

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106; и ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

## I. Предложение

Пункт 9 изменить следующим образом:

- "9. Соответствие производства
- 9.1 Процедуры контроля за соответствием производства должны соответствовать процедурам, изложенным в добавлении 2 к Соглашению (E/ECE/TRANS/505/Rev.2), с учетом следующих требований:**
- 9.1.1** Специальные предупреждающие огни, официально утвержденные на основании настоящих Правил, изготавливаются таким образом, чтобы они соответствовали официально утвержденному типу, а также требованиям, изложенным в пунктах 5, 6 и 7 выше.
- 9.1.2** Для проверки соблюдения требований пункта **9.1.1** осуществляются надлежащие мероприятия по контролю за производством.
- 9.1.3** Держатель официального утверждения должен, в частности:
- 9.1.3.1** обеспечивать принятие мер для эффективного контроля качества продукции;
- 9.1.3.2** иметь доступ к контрольному оборудованию, необходимому для проверки соответствия каждого официально утвержденного типа;
- 9.1.3.3** обеспечивать регистрацию данных, полученных в результате испытаний, и хранение соответствующих документов в течение периода времени, определяемого по согласованию с административной службой;
- 9.1.3.4** проанализировать результаты каждого типа испытания для проверки и обеспечения стабильности характеристик продукции с учетом отклонений, допустимых в условиях промышленного производства;
- 9.1.3.5** обеспечить, чтобы каждый тип продукции подвергался, по крайней мере, тем испытаниям, которые предписаны в приложении 7 к настоящим Правилам;
- 9.1.3.6** обеспечить, чтобы в случае обнаружения несоответствия при проведении надлежащего типа испытания на любой выборке образцов производилась новая выборка образцов и проводились новые испытания. Для восстановления соответствия производства должны приниматься все необходимые меры.
- 9.1.4** Компетентный орган, предоставивший официальное утверждение по типу конструкции, может в любое время проверить соответствие применяемых методов контроля в отношении каждой производственной единицы.
- 9.1.4.1** При каждой проверке инспектору должны представляться протоколы испытаний и производственные журналы технического контроля.
- 9.1.4.2** Инспектор вправе производить произвольную выборку образцов, проверка которых проводится в лаборатории изготовителя. Минимальное число образцов может быть определено на основании результатов проверки, проведенной самим изготовителем.

- 9.1.4.3** Если качество представляется неудовлетворительным или если представляется необходимым проверить правильность испытаний, проведенных в соответствии с пунктом **9.1.4.2**, то инспектор отбирает образцы, которые направляются технической службе, проводившей испытания для официального утверждения по типу конструкции, с использованием критериев, указанных в приложении 9.
- 9.1.4.4** Компетентный орган может проводить любые испытания, предписанные настоящими Правилами. Эти испытания проводятся на образцах из произвольной выборки без нарушения обязательств изготовителя по поставкам и в соответствии с критериями, указанными в приложении 8.
- 9.1.4.5** Компетентный орган стремится проводить проверки один раз в два года. Однако этот вопрос решается по усмотрению компетентного органа и с учетом его оценки мер по обеспечению эффективного контроля за соответствием производства. В случае получения отрицательных результатов компетентный орган обеспечивает принятие всех необходимых мер для скорейшего восстановления соответствия производства.
- 9.2** **Специальные предупреждающие огни с очевидными недостатками не учитываются.**
- 9.3** **Установочная отметка не учитывается".**

*Приложение 8,*

*Пункты 2–4 исключить.*

*Рисунок 1 исключить.*

*Включить новые пункты 2–6 следующего содержания:*

- "2. Первый отбор образцов**
- В ходе первого отбора образцов произвольно выбираются четыре специальных предупреждающих огня. Первая выборка, состоящая из двух образцов, обозначается буквой А, а вторая выборка, состоящая из двух образцов, – буквой В.**
- 2.1 Соответствие производства серийных специальных предупреждающих огней считается доказанным, если отклонения измеренных значений на любых образцах из выборок А и В (на всех четырех специальных предупреждающих огнях) не превышают 20%.**
- В том случае, если отклонения измеренных значений на обоих специальных предупреждающих огнях из выборки А не превышают 0%, измерения могут прекращаться.**
- 2.2 Соответствие производства серийных специальных предупреждающих огней не считается доказанным, если отклонения измеренных значений, по крайней мере, на одном из образцов из выборки А или В, превышают 20%.**
- Изготовителю предлагается обеспечить соответствие производства предъявляемым требованиям (привести его в соответствие с этими требованиями), и проводится повторный отбор образцов согласно пункту 3 ниже в течение двух месяцев после уве-**

домления. Выборки А и В хранятся в технической службе до завершения всего процесса обеспечения СП.

**3. Первый из повторных отборов образцов**

Из партии продукции, изготовленной после приведения производства в соответствие с предъявляемыми требованиями, произвольно делается выборка из четырех специальных предупреждающих огней.

Первая выборка, состоящая из двух специальных предупреждающих огней, обозначается буквой С, а вторая выборка, состоящая из двух огней, – буквой D.

**3.1** Соответствие серийных специальных предупреждающих огней считается доказанным, если отклонения измеренных значений на любом из образцов из выборок С и D (на всех четырех специальных предупреждающих огнях) не превышают 20%.

В том случае, если отклонения измеренных значений на обоих специальных предупреждающих огнях из выборки С не превышают 0%, измерения могут быть прекращены.

**3.2** Соответствие производства серийных специальных предупреждающих огней не считается доказанным, если отклонения измеренных значений, по крайней мере,

**3.2.1** на одном образце из выборки С или D превышают 20%, причем отклонения измеренных значений на всех образцах из этих выборок не должны превышать 30%;

изготовителю в таком случае предлагается вновь обеспечить соответствие производства предъявляемым требованиям (привести его в соответствие с этими требованиями);

второй из повторных отборов образцов согласно пункту 4 ниже проводится в течение двух месяцев после уведомления. Выборки С и D хранятся в технической службе до завершения всего процесса обеспечения СП;

**3.2.2** на одном образце из выборок С и D превышают 30%;

в таком случае официальное утверждение отменяется и применяются положения пункта 5 ниже.

**4. Второй из повторных отборов образцов**

Из партии продукции, изготовленной после приведения производства в соответствие с предъявляемыми требованиями, произвольно делается выборка из четырех специальных предупреждающих огней.

Первая выборка, состоящая из двух специальных предупреждающих огней, обозначается буквой E, а вторая выборка, состоящая из двух огней, – буквой F.

**4.1** Соответствие производства серийных специальных предупреждающих огней считается доказанным, если отклонения измеренных значений на любом из образцов из выборок E и F (на всех четырех специальных предупреждающих огнях) не превышают 20%.

В том случае, если отклонения измеренных значений на обоих специальных предупреждающих огнях из выборки Е не превышают 0%, измерения могут быть прекращены.

- 4.2 Соответствие производства серийных специальных предупреждающих огней не считается доказанным, если отклонение измеренных значений, по крайней мере на одном образце из выборки Е или F, превышает 20%.

В таком случае официальное утверждение отменяется и применяется пункт 5 ниже.

5. Отмена официального утверждения

Официальное утверждение отменяется на основании пункта 10 настоящих Правил.

6. Испытание под струей воды

После проведения процедуры отбора образцов, указанной в пункте 2 настоящего приложения, один из специальных предупреждающих огней из выборки А подвергается испытанию в соответствии с процедурой, описание которой приведено в приложении 4 к настоящим Правилам.

Специальный предупреждающий огонь считается приемлемым, если он выдерживает это испытание.

Однако если образцы из выборки А не выдерживают испытания, то такой же процедуре подвергаются два специальных предупреждающих огня из выборки В, причем результаты испытания каждого из них должны быть удовлетворительными".

## II. Обоснование

1. Настоящий набор предложений по поправкам к положениям об обеспечении СП в ряде правил, касающихся освещения и световой сигнализации, основан на документах ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/21–ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/37, которые были приняты на шестьдесят девятой сессии GRE.

2. Поскольку БРГ завершила работу над поправками к правилам № 27–65 ООН, эксперт от Германии подготовил пересмотренные предложения по соответствующим частям, касающимся СП, также и для данных Правил, с тем чтобы, если они будут приняты, иметь возможность подготовить окончательный сводный вариант – в рамках одного документа – каждого из этих двух наборов правил для рассмотрения WP.29.

3. Настоящие предложения позволяют четко указать в соответствующих пунктах вышеупомянутых правил, что отклонения измеренных значений в неблагоприятную сторону на произвольно отобранных образцах не могут превышать 20% от предписанных (предусмотренных) значений.

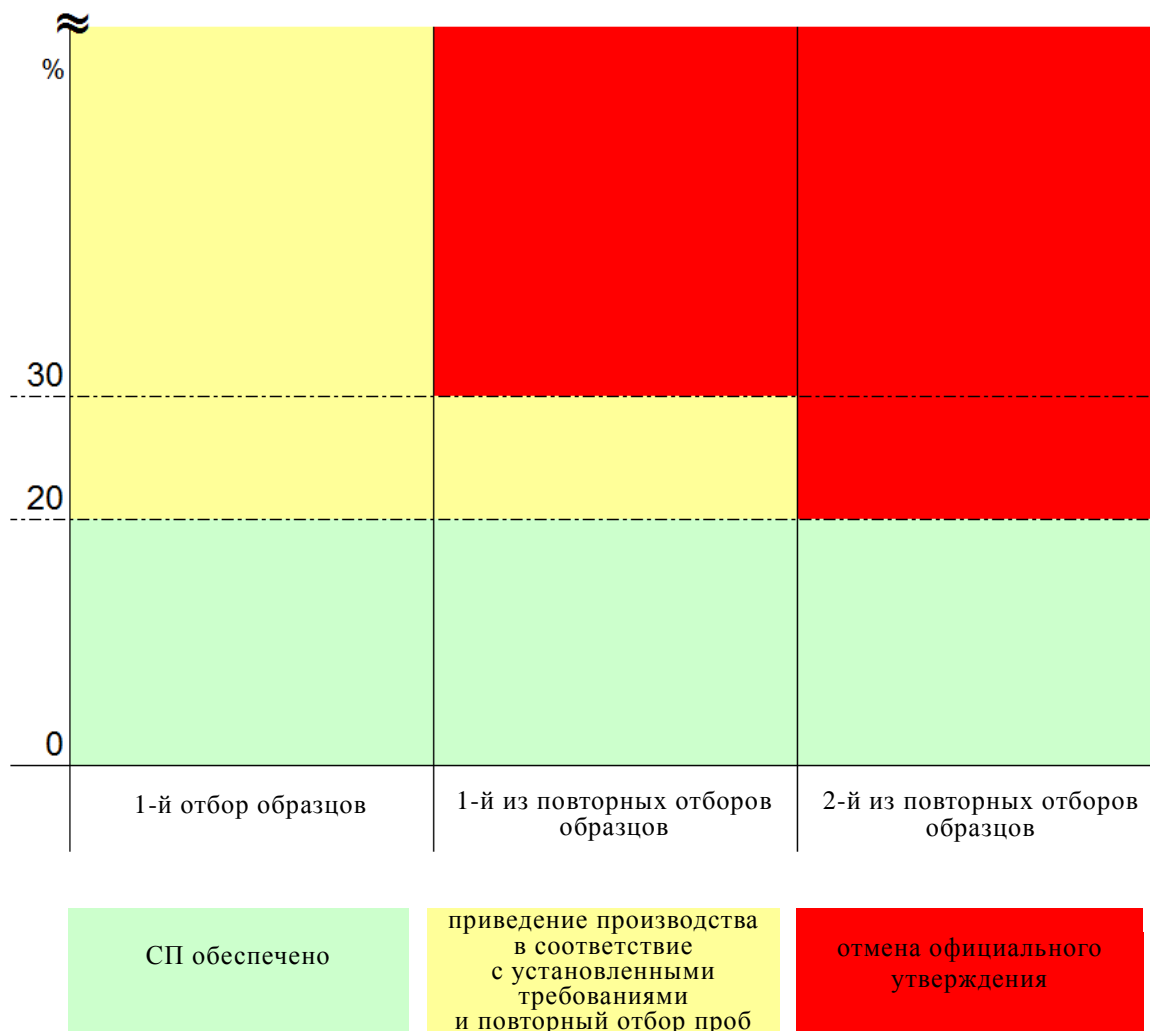
4. В соответствующие приложения о "Минимальных предписаниях в отношении процедур контроля за соответствием производства" правил, касающихся световой сигнализации, были включены таблицы, эквивалентные таблицам в правилах, касающихся освещения, в которых указаны эквивалентные отклонения в канделах для небольших значений (например, геометрической видимости).

5. Структура соответствующих приложений о "Минимальных предписаниях в отношении отбора образцов, проводимого инспектором" была полностью изменена и упрощена. Все прежние примеры, вызывавшие путаницу, были исключены.

6. Процедура обеспечения СП в настоящее время описана в рамках четко структурированного поэтапного процесса (с ограниченным числом этапов), который позволяет изготовителю на первом этапе – в случае расхождений в измеренных значениях более чем на 20% – привести процесс производства в соответствие с установленными требованиями. Кроме того, процесс обеспечения СП может быть завершен раньше, если первые две выборки полностью соответствуют техническим требованиям.

7. С учетом дополнительных требований вплоть до третьего этапа, безусловно, требуется отмена официального утверждения, когда после второго повторения данного процесса изготовитель оказывается не в состоянии надлежащим образом привести процесс производства в соответствие с установленными требованиями.

8. На прилагаемом рисунке проиллюстрирован этот поэтапный процесс.



9. Таким образом, рис. 1 может быть исключен, так как этот рисунок не устраняет, а скорее увеличивает путаницу; при использовании нового упрощенного описания в нем нет никакой необходимости.

---